

Zeitschrift: Journal suisse d'apiculture
Herausgeber: Société romande d'apiculture
Band: 78 (1981)
Heft: 11

Rubrik: Billet du président

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

JOURNAL SUISSE D'APICULTURE

SOMMAIRE: *Renseignements administratifs* — *Billet du président*: A. Paroz — *Concours des ruchers SAR*: J.-P. Freléchoux — *Conseils aux débutants*: M. Léchaire — *Echos de partout*: Th. Muller — *A propos des pesées*: F. M. — *Maladies des abeilles* — *Pratique ou technique apicole, apiculture et arboriculture*: A. Doudin — *Vie de nos sections*: *Nécrologie*: Odon Grossrieder, Jean Henzi, Ferdinand Hugi — *Convocations* — *Comptes rendus* — *Annonces*.

TARIF DES ANNONCES ET ABONNEMENTS

PAGES DE COUVERTURE: 1/1 Fr. 110.—.

PAGES INTÉRIEURES: 1/1 Fr. 100.—, 3/4 Fr. 85.—, 1/2 Fr. 60.—, 1/4 Fr. 30.—, 1/8 Fr. 15.—. Ces prix s'entendent nets.

Les annonces doivent parvenir à M. André Fournier, La Poudrière/Platta, Sion, jusqu'au 15. Après cette date, la parution n'est plus garantie.

Abonnement Suisse: Fr. 14.—

Etranger: Fr. 18.—

Chèques postaux 10-1480

Billet du président

Le Musée du paysan, si bien installé dans cette vieille demeure typiquement jurassienne, à La Chaux-de-Fonds, ne fait pas beaucoup de bruit. Et pourtant, combien de touristes se rendent chaque année dans cette maison pour en revenir émerveillés. Grâce à la compréhension, à l'amabilité de M. Borel, conservateur de cette maison, la Société romande d'apiculture a une place de choix au sein de cette vieille bâtisse, et les objets se rapportant à l'apiculture forment une panoplie déjà fort intéressante. Aussi je remercie les nombreux apiculteurs qui ont remis ou qui remettront des objets à ce musée pour le plus grand bien des générations futures.

Aujourd'hui, je tiens à exprimer tous mes remerciements à M. Claude Ramseyer, de Bienne, qui a eu l'heureuse idée de céder au Musée du paysan un vieil extracteur à frottement. Inutile de dire que cet objet rare sera d'un intérêt certain pour de nombreuses personnes. Merci M. Ramseyer.

La Fédération sœur de nos collègues alémaniques se compose de quelque 20 000 membres et ses assises annuelles, auxquelles nous étions invités, s'étalent sur deux jours afin d'absorber un ordre du jour toujours très chargé. Le déroulement de ces délibérations, sous l'experte direction de notre collègue et ami M. Eugène Schaer, est agréable à suivre. La partie récréative du soir est d'un très haut niveau artistique pour l'œil et l'oreille. Tout fut parfait et tous les participants furent comblés. Pourtant, ma joie profonde se situe lors du repas de midi, dimanche. Nous étions à table, ma femme en face de moi, lorsqu'une dame âgée vint s'asseoir à sa gauche. La démarche de cette personne, son attitude souriante, malgré des lunettes qui protégeaient ses yeux fatigués, tout avait une aisance, une distinction qui ne trompaient personne. Je révélai le nom de cette dernière à mon voisin, nom qui s'avéra juste. Cette dame interrompit sa conversation avec son vis-à-vis (un professeur allemand qui avait fait une conférence le matin) pour se présenter à ma femme en toute simplicité, un beau sourire aux lèvres et dans un français impeccable : M^{lle} Maurizio. C'était bien elle, cette femme qui durant des années se pencha sur un microscope pour tranquilliser de nombreux apiculteurs. Quand elle sut notre identité, M^{lle} Maurizio exprima sa joie avec beaucoup de charme et ressentit une émotion intense de retrouver des Romands !

Sur ma demande, elle m'autorisa à dire, par la voie de notre journal, le plaisir, le bonheur qu'elle éprouva dans ses contacts avec de très nombreuses personnes de Suisse romande. L'énumération de ses souvenirs, de cette belle famille de Haute-Nendaz, son amie de Bex ou de Lausanne (je ne cite pas de nom), voire de tous ces cantons, illuminèrent ce visage si attachant, si distingué. Relevons encore que sa personnalité n'a d'égale que sa modestie. Ce fut un plaisir pour nous de découvrir une personne charmante, douée d'une vive intelligence et d'une simplicité qui forcent le respect. Tous nos vœux vous accompagnent, M^{lle} Maurizio !

Intrigué par son âge, je retrouve aujourd'hui dans mes archives des rapports signés Dr Maurizio, en 1950 ! La politesse m'interdisait de lui demander son âge, mais, pour satisfaire les jeunes lecteurs ou les curieux à ce sujet, il y a lieu de revoir le signataire de ces lignes en culottes courtes !

Vevey, octobre 1981.

Adrien Paroz